

Т. Козловская

АВТОРИЗУЮЩИЕ КОНСТРУКЦИИ КАК СРЕДСТВО КОММУНИКАТИВНОГО СМЯГЧЕНИЯ В НАУЧНОЙ РЕЦЕНЗИИ НА АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

В настоящем исследовании были проанализированы авторизующие конструкции как средство коммуникативного смягчения в научной рецензии на русском и английском языках. Такие конструкции часто используются авторами научных рецензий для снижения категоричности своих критических высказываний. Использование данных конструкций позволяет автору научной рецензии выразить собственную позицию, избежав при этом личностных оценок и характеристик информации, что укладывается в стилистические нормы научного дискурса, где отстраненность и объективность автора считаются негласным правилом. Также это один из способов приглашения адресата текста к диалогу с его автором. Благодаря наличию средств интеллектуальной оценки авторы-субъекты речи в научных текстах могут одновременно выражать свое оценочное отношение к сообщаемому и свое намерение вступить в диалог.

В настоящем исследовании было выявлено, что рецензенты в своих высказываниях чаще всего используют глаголы умственной деятельности для снижения категоричности высказывания. В англоязычном дискурсе чаще всего встречались глаголы *to think*, *to believe*, а также словосочетание *in my view*, например: *I think there is potential for broadening the scope of the manuscript by further discussion of the applied relevance of the work ...* 'Я считаю, что данная работа имеет потенциал для дальнейшего обсуждения, а также имеет практическое значение'. Для русскоязычной выборки характерны следующие языковые маркеры авторизующих конструкций: *на мой взгляд, по мнению рецензента, считаю, что* и т.д.: *Необходимо, на мой взгляд, авторам 1) сузить предметную область и показать проблему на конкретной АС с приведением информации о процессе ее создания <...>*.

В количественном отношении в комплексе средств коммуникативного смягчения (модальные единицы возможности и предположительности, формы сослагательного наклонения) авторизующие конструкции представлены в англо- и русскоязычных научных рецензиях примерно одинаково: 30 % от всех средств коммуникативного смягчения в англоязычной выборке и 36 % – в русскоязычной. Полученные результаты свидетельствуют о том, что авторизующие конструкции выступают универсальным средством коммуникативного смягчения в англо- и русскоязычном научном дискурсе.

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что автор научной рецензии использует авторизующие конструкции в своих высказываниях, чтобы, с одной стороны, убедить коллег в правильности или некорректности той или иной точки зрения другого ученого, а с другой – соблюсти принятый в научном сообществе речевой этикет.